

1959-06-12

SENDER

Sabine Hettner

RECIPIENT

Arthur Køpcke

FACTS

Document type:

Letter

Language:

tysk

Sender's location:

Paris

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Rene Berg

Werner Höll

Egon Karl Nicolaus

Karin Nicolaus

Sonja Schoultz

Mentioned locations:

New York

Archive:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

TRANSCRIPTION

12 juin 59

Mein lieber Addi.

Du siehst aus,
auf dem Photo, als ob Du die
reizende Frau die an Denien
Füssen sitzt, mit der Flasche
umbringen wolltest.

Frau Wissmann ist sehr nett,
aber sie übertreibt¹.

Drei Bilder für den Preis eines
halben!

Natürlich hast Du recht, und es
würde mich freuen, wenn Sie noch
welche dort behält. Aber nicht unter
1.200 Kronen für die Drei.

Und dann schick mir bittedi
meine Bilder hierher, sobald Du kannst.
Danke für das rote Bild an Sonja
Schoultz. René Berg reklamierte gerade
in einen Brief aus New-York.

Schickst Du ihm die Rechnung? (60.000 frs)
mit dem kleinen Schreiben. -

Der Höll war nett. Er ist rührend
und unsicher. Seine Bilder gefielen
mir. Mit all seiner Unsicherheit macht
er ganz gut was er will. Im September
wird er hier in meiner Nähe, in einer
recht hübschen Galerie, ein par Bilder
in einer Gruppe hängen.

Diese Galerie, die ich gut kenne, will
jetzt neuerdings oft Gruppen von
3-4 Malern zeigen. Dann gibt jeder
etwas Geld für Reklame und Druck,
und so risikiert die Galerie gar nichts
und ist auch ohne jeden Verkauf
gedeckt.

Nicho sah ich häufig.

Neulich war er enien Abend mit
Karin hier und vorgestern ging

ich mit ihm in eine Galerie um
Bilder zu sehen von einem jungen
Maler (recht gut) der bei Dir ausstellen
soll. - Evtl. auch mein Nachbar, aber
der ist ein bisschen Grössenwahnsinnig
und überlegt noch. Dies ist ein
Expressionist, würde glaube ich dort
gut gefallen. Uns nicht ganz, aber
interessant und macht grosse Fortschritte.-
Wie so glaubst Du Schwierigkeiten
zu haben mit Deiner Aufenthaltsge-
nehmigung²? Ich verstehe gut Deine
Probleme im Allgemeinen, aber hoffe
doch sehr dass Du es mit Arbeit
und Resultate in der Arbeit, ungefähr
durchhältst und Dich persönlich
durchsetzt. Schade dass Du nicht
französisch versteht, in der Sprache
diskutiere ich weit besser.
Du hast allerdings recht dass mein
Einkapselungssystem vielleicht auch
nicht ideal ist, aber es bringt mir
sehr oft Ruhe genug um in meinem
Elfenbeinturm teilweise zufrieden zu
sein, wenigstens mit der Welt, wenn
auch nicht immer mit mir selbst.
Tak, tak für die Kritiken.
Herzlichts Deine
Sabine

¹ Vedkommende er også nævnt i Hettners brev dateret 25. maj 1959.

² Køpckes opholdstilladelse var ved at løbe ud og skulle forlænges omkring dette tidspunkt (se ansøgning, udateret, og brev fra Justitsministeriet dateret 17. juli 1959 vedrørende forlængelse).

12 Juni 59

Mein lieber Addi,

Du siehst aus,
auf dem Photo, als ob Du die
reizende Frau die an Deniers
sitzen sieht, mit der Flasche
umbringen wolltest.

Frau Wissmann ist sehr nett,
aber sie übertreibt.
Drei Bilder für den Preis eines
halben!

Natürlich hast Du recht, und es
würde mich freuen, wenn sie noch
welche dort behält. Aber nicht unter
1.200 Kronen für die Drei.
Und dann schicke mir bitte die
meine Bilder hierher, sobald Du kannst.

Danke für das rote Bild an Souja
Schoub. René Borj reklamierte gerade
in einem Brief aus New-York.
Schicktest Du ihm die Rechnung? (60.000 Frs)
mit dem kleinen Schreiben. -

Der Höll war nett. Er ist während
und unsicher. Seine Bilder gefallen
mir. Mit all seiner Unsicherheit macht
er ganz gut was er will. Im September
wird er hier in meiner Nähe, in einer
recht hübschen Galerie, ein paar Bilder
in einer Gruppe hängen.

Diese Galerie, die ich gut kenne, will
jetzt neuerdings oft Gruppen von
3-4 Malern zeigen. Dann gibt jeder
etwas Geld für Reklame und Druck,
und so riskiert die Galerie für nichts
und ist auch ohne jeden Verkauf
gedeckt.

Nicho sah ich häufig.
Neulich war er einen Abend mit
Karin hier und Vorjestern. Ginf
ich mit ihm in eine Galerie um
Bilder zu sehen von einem jungen
Maler (recht gut) der bei Diz ausstellen
soll. - Ettl. auch mein Nachbar, aber
der ist ein bisschen grössenwahnsinnig
und überlegt noch. Dies ist ein
Expressionist, würde glaube ich dort
gut gefallen. Uns nicht ganz, aber
interessant und macht grosse Fortschritte. -

Wie so glaubst Du Schwierigkeiten
zu haben mit Deiner Aufenthalts-
nehmung? Ich verstehe gut Deine
Probleme im Allgemeinen, aber hoffe
doch sehr dass Du es mit Arbeit
und Resultate in der Arbeit, ungefähr
durchhältst und Dich persönlich
durch setzt. Schade dass Du nicht
französisch verstehst in der Sprache
diskutiere ich weit besser.

Du hast allerdings recht dass mein
Einkapselungssystem vielleicht auch
nicht ideal ist, aber es bringt mir
sehr oft Ruhe genug um in meinem
Elfenbeinturm teilweise zufrieden zu
sein, wenigstens mit der Welt, wenn
auch nicht immer mit mir selbst.

Tak, Tak, für die Kritiken.

Herglichst Deine

Saline